

# WortWechsel.

## An Exchange Zine



Ein ukrainisch-deutsches Begegnungsprojekt für Jugendliche in Berlin

An fünf Montagen treffen sich Jugendliche, die in Berlin leben und Jugendliche, die in den letzten Monaten aus der Ukraine gekommen sind, bei *LesArt*, dem Berliner Zentrum für Kinder- und Jugendliteratur, in Mitte. Wir lernen uns kennen, schreiben Texte, fotografieren und illustrieren sie. Das Ziel ist es, ein gemeinsames Zine (Zeitschrift) mit eigenen Arbeiten herzustellen – mit Texten auf Ukrainisch, Deutsch oder Englisch, mit euren Bildern und was euch sonst noch wichtig ist. Unser gemeinsames Zine stellen wir am Ende der Öffentlichkeit vor.

Termine: Montag, 26.09., 17.30 – 20.30 Uhr  
Montag, 17.10., 17.30 – 20.30 Uhr  
Montag, 14.11., 17.30 – 20.30 Uhr  
Montag, 12.12., 17.30 – 20.30 Uhr  
Montag, 16.01., 17.30 – 20.30 Uhr  
Präsentation: Samstag, 21.01., 10.00 – 13.00 Uhr

Leitung: Sofie Hüsler, Kristina Stang; Gast: Okseniya Burlaka

Ort: LesArt, Weinmeisterstr. 5, 10117 Berlin.

Die Teilnahme ist kostenfrei.

Arbeitssprachen sind Englisch, Ukrainisch und Deutsch.

Alter: 14 - 20 Jahre

Anmeldung unter [info@lesart.org](mailto:info@lesart.org)

Das Projekt wird ermöglicht durch:



„Eine Initiative der Kulturstiftung der Länder, gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien, der Kulturstiftung der Länder, dem Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg, der Berliner Senatsverwaltung für Kultur und Europa, dem Ministerium für Kunst und Wissenschaft in Nordrhein-Westfalen, der Staatskanzlei und Ministerium für Kultur in Sachsen-Anhalt und privaten Spendern.“

# WortWechsel.

## An Exchange Zine



Українсько-німецький проєкт, присвячений зустрічі молоді в Берліні

**ЗАПРОШУЄ ТВОРЧИХ ДІВЧАТ І ХЛОПЦІВ 14-15 РОКІВ ВЗЯТИ УЧАСТЬ У  
КРЕАТИВНИХ ВОРК-ШОПАХ НА ПЛАТФОРМІ LESART**

### МИ ОБ'ЄДНУЄМО ТВОРЧІ СЕРЦЯ

Протягом п'яти понеділків молодь, яка живе в Берліні, і молодь, яка приїхала з України, матимуть змогу об'єднатися задля спільної творчості. Усі охочі зустрінуться у стінах **LesArt** — берлінському центрі дитячої та юнацької літератури в районі Мітте.

Тут ми будемо знайомитися один з одним, ділитися ідеями, історіями, творчістю. Будемо писати тексти, малювати, фотографувати та ілюструвати новий журнал.

Мета нашого проєкту — створити спільний журнал із власною творчістю — з текстами українською, німецькою, англійською мовами, з вашими картинками, ідеями, творчими доробками, усім, що для вас важливо. По завершенню проєкту ми презентуємо наш творчий журнал, створений спільними зусиллями креативної молоді.

### Дати наших зустрічей:

Понеділок, **26 вересня**, 17:30 – 20:30

Понеділок, **17 жовтня**, 17:30 – 20:30

Понеділок, **14 листопада**, 17:30 – 20:30

Понеділок, **12 грудня**, 17:30 – 20:30

Понеділок, **16 січня**, 17:30 – 20:30

Презентація журналу: субота, **21 січня**, 10:00 – 13:00

Режисер: Софі Хюслер, Крістіна Станг;

Гість: Оксенія Бурлака

Місце зустрічі: *LesArt*, Weinmeisterstr. 5, 10117 Берлін.

Участь безкоштовна

Робочі мови: англійська, українська та німецька.

Вік учасників: 14 - 20 років

Реєстрація на [info@lesart.org](mailto:info@lesart.org)

***\*\*Просто напишіть нам листа, вказуючи ім'я та прізвище учасників, які бажають стати частиною проекту.***

Якщо у вас лишилися запитання або пропозиції — пишiть нам.

*Проект став можливим завдяки:*



„Eine Initiative der Kulturstiftung der Länder, gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien, der Kulturstiftung der Länder, dem Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg, der Berliner Senatsverwaltung für Kultur und Europa, dem Ministerium für Kunst und Wissenschaft in Nordrhein-Westfalen, der Staatskanzlei und Ministerium für Kultur in Sachsen-Anhalt und privaten Spendern.“